

Curriculum Attività didattica e scientifica

Informazioni personali

Nome e Cognome Irma Maria Grazia Carannante
Indirizzo [REDACTED]
E-mail [REDACTED] irma.mariacarannante@unibo.it
Cittadinanza ITA
Data di nascita 20/09/1988

Titoli di studio

Data di conseguimento 25/10/2017
Titolo conseguito Dottore di ricerca
Voto conseguito Esito positivo
Titolo della Tesi *Eugène Ionesco tra storia e memoria. Le radici storiche e ideologiche del suo teatro.*
Titolo dottorato STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI
Nome e indirizzo istituzione Università degli Studi di NAPOLI "L'Orientale" - Via Chiatamone, 61/62 - NAPOLI
Data di conseguimento 24/10/2013
Titolo conseguito Laurea specialistica/magistrale
Voto conseguito 110 E LODE
Classe di laurea LM-39 Linguistica
Nome e indirizzo istituzione Università degli Studi di NAPOLI "L'Orientale" - Via Chiatamone, 61/62 - NAPOLI

Esperienze

Periodo 01/07/2019 - oggi
Posizione Assegnista di ricerca
Nome e indirizzo istituzione Università degli Studi di NAPOLI "L'Orientale" - Via Chiatamone, 61/62 - NAPOLI

Attività didattica

Dal	Al	Qualifica	Struttura
01/10/2015	26/09/2017	Cultore della materia relativamente all'insegnamento di "Lingua romena I" 8 CFU (MC) - sett. L-LIN/17 (Lingua e letteratura romena), per n. 48, presso il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati.	Università degli Studi di Napoli L' "Orientale"
26/09/2017	30/09/2018	Professore a contratto relativamente all'insegnamento di "Lingua romena I" 8 CFU (MC) - sett. L-LIN/17 (Lingua e letteratura romena), per n. 48, presso il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati.	Università degli Studi di Napoli L' "Orientale"
01/10/2018	30/09/2019	Professore a contratto relativamente all'insegnamento di "Lingua romena I" 8 CFU (MC) - sett. L-LIN/17 (Lingua e letteratura romena), per n. 48, presso il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati.	Università degli Studi di Napoli L' "Orientale"
01/10/2019	30/09/2020	Professore a contratto relativamente all'insegnamento di "Lingua romena I" 8 CFU (MC) - sett. L-LIN/17 (Lingua e letteratura romena), per n. 48, presso il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati.	Università degli Studi di Napoli L' "Orientale"
02/07/2020	30/09/2021	Professore a contratto relativamente all'insegnamento di "Lingua romena I" 8 CFU (MC) - sett. L-LIN/17 (Lingua e letteratura romena), per n. 48, presso il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati.	Università degli Studi di Napoli L' "Orientale"

Organizzazione e partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia e all'estero:

Presentazione del volume di poesie "Avant Dada", a cura di Giovanni Rotiroti e trad. Irma Carannante, Barbès Editore, Firenze 2012, presso lo stand della Romania, padiglione 3, P10-S09, Salone Internazionale del Libro di Torino.
dal 13-05-2012 al 13-05-2012

Presentazione del volume Cioran, "Lettere al culmine della disperazione", a cura di Giovanni Rotiroti, trad. Marisa Salzillo, postfazione Antonio Di Gennaro, Mimesis, Milano-Udine 2013, presso il Padiglione Incubatore, Salone Internazionale del Libro di Torino del libro.
dal 19-05-2013 al 19-05-2013

Partecipazione come relatore all'Annual meeting of the American Comparative Literature Association, intitolato "Capitals ACLA 2014", all'interno del Seminar: The Phoenix Paradox in East New European Capitals, presso la New York University. Titolo della relazione: "Bucharest as Paul Celan Knew It".
dal 22-03-2014 al 22-03-2014

Presentazione del volume di Benjamin Fondane, "Vedute, Poesie 1917-192", a cura di Giovanni Rotiroti, e Irma Carannante, traduzione di Irma Carannante, Joker, Novi-Ligure, 2014, presso la Sala Avorio, Salone Internazionale del Libro di Torino.
dal 08-05-2014 al 08-05-2014

Partecipazione come relatore all'evento "Benjamin Fondane Fundoianu – Poeta", tenuta presso la Biblioteca Comunale di Bacoli nell'ambito degli incontri "Giovedì d'Autore", insieme a Giovanni Rotiroti e Carmen Farauanu.
dal 12-02-2015 al 12-02-2015

Presentazione del volume di Petre Solomon, "Paul Celan. La dimensione romena", a cura di Giovanni Rotiroti, traduzione di Irma Carannante, Mimesis, Milano 2015, presso lo Stand Romania Padiglione 3 R10-S05, Salone Internazionale del Libro di Torino.
dal 17-05-2015 al 17-05-2015

Presentazione del volume di Tristan Tzara, "Le prime poesie", a cura di e traduzione di Irma Carannante, Joker, Novi-Ligure 2015, presso lo Stand Romania Padiglione 3 R10-S05, Salone Internazionale del Libro di Torino.
dal 17-05-2015 al 17-05-2015

Presentazione del volume di Giovanni Rotiroti, "La passione del reale. Emil Cioran, Gherasim Luca, Paul Celan e l'evento rivoluzionario dell'amore", Orthotes, Napoli-Salerno 2016, presso la sala Romania, padiglione 3, P10-R09, Salone Internazionale del Libro di Torino.
dal 14-05-2016 al 14-05-2016

Partecipazione come relatore al convegno internazionale: "Tra Dor e Saudade. I margini della nostalgia romanza", l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Rettorato - Palazzo Du Mesnil, via Chiatamone 61/62. Titolo della relazione: "Il dor di Eugène Ionesco tra passato e presente".
dal 09-11-2016 al 09-11-2016

Partecipazione come relatore al convegno: "Giornate di Studio in onore di Marta Petreu", presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Palazzo del Mediterraneo, Via Nuova Marina 59, aula 2.3. Titolo della relazione: "La Romania dei totalitarismi".
dal 04-04-2017 al 04-04-2017

Partecipazione come relatore alla "Giornata di studio su Emil Cioran", Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Rettorato - Palazzo Du Mesnil, via Chiatamone 61/62. Titolo della relazione: "Il crepuscolo della Francia: Emil Cioran ed Eugène Ionesco, un parallelo".
dal 27-04-2017 al 27-04-2017

Presentazione del volume di Marta Petreu, "Dall'Olocausto al Gulag. Studi di cultura romena", a cura di Giovanni Rotiroti, traduzione e postfazione di Irma Carannante, Orthotes, Napoli-Salerno, 2016, presso la sala Romania, Salone Internazionale del Libro di Torino.
dal 20-05-2017 al 20-05-2017

Partecipazione come relatore al "Seminario di studi Paul Celan. Gli anni romeni, in occasione della traduzione italiana del volume di Petre Solomon, "Paul Celan. La dimensione romena" a cura di Giovanni Rotiroti, traduzione di Irma Carannante, Mimesis, Milano-Udine, 2015". Università di Padova, aula D, Maldura.
dal 26-05-2017 al 26-05-2017

Partecipazione come relatore alla "Giornata di Studi in onore di Norman Manea", Università degli Studi di Padova, Piazzetta G. Folena, 1, Padova, Aula Calfura 2. Titolo della relazione: "Il Colloquio poetico tra Paul Celan e Benjamin Fondane a partire da Norman Manea"
dal 14-09-2017 al 14-09-2017

Partecipazione come relatore al convegno internazionale "Letteratura e Psicanalisi", Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", presso l'Istituto Cervantes, via Nazario Sauro, 23, Napoli. Titolo della relazione: "Le Imago genitoriali nella creazione artistica di Eugène Ionesco".
dal 19-10-2017 al 19-10-2017

Partecipazione come relatore al convegno internazionale: "Tra Romania, Germania e Francia. Cinque voci del Novecento letterario Europeo", presso l'Istituto Giuseppe Toniolo di Studi Superiori in collaborazione con l'Università Cattolica del Sacro Cuore, via Trieste, 17, Brescia, Sala Chizzolini. Titolo della relazione: "Eugène Ionesco, da "Englezește fără profesor" a la "Cantatrice chauve"
dal 21-03-2018 al 21-03-2018

Partecipazione come relatore al convegno internazionale: "Across the University. Linguaggi, narrazioni, rappresentazioni del mondo accademico", l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Rettorato - Palazzo Du Mesnil, via Chiatamone 61/62. Titolo della relazione: "L'intellettualità romena nel periodo interbellico. "Criterion" e la Giovane Generazione universitaria".
dal 15-05-2018 al 15-05-2018

Partecipazione come relatore al convegno internazionale: "Simpozion învățământ - Cercetare – Creație", Ediția a 9-a, Universitatea "Ovidius" din Constanța, Facultatea de Arte, Centrul de cercetare științifică și creație artistică "Euxin", Sala Studio Mica, Bdul Mamaia 124. Titolo della relazione: "Norman Manea și dialogul poezilor".
dal 29-05-2018 al 29-05-2018

Partecipazione come relatore al convegno internazionale "Avanguardie e rivoluzione", Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Rettorato - Palazzo Du Mesnil, via Chiatamone 61/62. Titolo della relazione: "Le poesie romene di Tristan Tzara".
dal 07-11-2018 al 07-11-2018

Presentazione del volume di Ion Pop, "Elegie all'offensiva", a cura e traduzione di Irma Carannante, Criterion, Milano 2019, presso la libreria L'Ora Blu, Viale dei Mille 27, Firenze.
dal 15-05-2019 al 15-05-2019

Partecipazione come relatore al seminario di romeno: "Miron Costin", Università degli Studi di Padova, Aula B - Maldura. Titolo della relazione: "Da Englezește fără profesor a La Cantatrice chauve. Un percorso di autotraduzione".

dal 30-05-2019 al 30-05-2019

Partecipazione come relatore al convegno internazionale "Colóquio Internacional "Fernando Pessoa & Emil Cioran, Pensadores das Margens da Razão e da Civilização"", Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Anfiteatro III. Titolo della relazione: "Le rivelazioni della noia tra Cioran e Pessoa".

dal 10-10-2019 al 10-10-2019

Partecipazione come relatore al convegno "Il silenzio e le forme", Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Rettorato - Palazzo Du Mesnil, via Chiatamone 61/62. Titolo della relazione: "Quando il silenzio diventa un'abitudine. Il Premio Nobel Herta Müller contro le dittature e i regimi populistici".

dal 21-02-2020 al 21-02-2020

Partecipazione alle attività di un gruppo di ricerca caratterizzato da collaborazioni a livello nazionale o internazionale:

Partecipazione al "Gruppo di ricerca interuniversitario Progetto Cioran", formatosi a seguito della collaborazione dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" con l'Università "Tibiscus" di Timișoara, che si configura come una rete di studiosi e di istituzioni che collaborano con università statunitensi, canadesi, brasiliane, colombiane, tunisine, francesi, spagnole, portoghesi, polacche, ceche, ungheresi, italiane e romene al fine di stabilire una rigorosa strategia di ricerca con l'obiettivo di conseguire una migliore conoscenza dell'opera cioraniana. Gli studiosi aderenti al progetto stanno già lavorando alla pubblicazione degli inediti di Cioran (interviste, epistolari, articoli giornalistici), alla ricezione del pensiero di Cioran nel mondo (traduzioni, studi, monografie, recensioni) e alla redazione di un Dizionario cioraniano e delle opere di Cioran in romeno, francese, italiano e spagnolo.

dal 25-01-2017 a oggi

Partecipazione al "Gruppo di ricerca sulle Avanguardie storiche internazionali", diretto dal prof. Ion Pop, Università di Cluj-Napoca, Accademico di Romania. Il progetto si propone, attraverso una rete di studiosi e di istituzioni universitarie, di dare impulso in modo permanente a ricerche e azioni positive al fine di contribuire alla crescita e alla diffusione della conoscenza delle Avanguardie letterarie.

dal 20-10-2018 a oggi

Responsabilità di studi e ricerche scientifiche affidati da qualificate istituzioni pubbliche:

Assegnista di ricerca presso l'Università degli Studi di NAPOLI "L'Orientale", Dip. L.240/2010 STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI Settore scientifico disciplinare: L-LIN/17 LINGUA E LETTERATURA ROMENA Titolo progetto di ricerca: "La lingua senza dimora. Incursioni nel Novecento letterario degli scrittori romeni dell'esilio tra rottura e fedeltà alla lingua materna" Responsabile: Prof. Giovanni Raimondo Rotiroti

dal 01-07-2019 a oggi

Partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, di riconosciuto prestigio:

Partecipazione al comitato scientifico della collana internazionale "Erbaluce. Collana di Poesia" della Criterion Editrice, Milano.

dal 24-01-2018 a oggi

Partecipazione al comitato scientifico della collana internazionale "Classici dell'Avanguardia" della Criterion Editrice, Milano.

dal 24-01-2018 a oggi

Partecipazione al collegio dei docenti ovvero attribuzione di incarichi di insegnamento, nell'ambito di dottorati di ricerca accreditati dal Ministero:

Attribuzione di incarico di insegnamento al seminario metodologico-disciplinare "Psicoanalisi e letteratura", nell'ambito del dottorato di ricerca in Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli L' "Orientale", la Sala Consiglio del Palazzo du Mesnil, III piano. Il seminario è stato rinviato a data da destinarsi a causa dell'emergenza epidemiologica da COVID-19.
dal 20-03-2020 a oggi

Formale attribuzione di incarichi di insegnamento o di ricerca (fellowship) presso qualificati atenei e istituti di ricerca esteri:

Attribuzione di incarico di ricerca presso l'Università "Babeş-Bolyai" di Cluj-Napoca (Romania), nell'ambito del progetto di ricerca intitolato "La lingua senza dimora. Incursioni nel Novecento letterario degli scrittori romeni dell'esilio tra rottura e fedeltà alla lingua materna", presso l'Università degli Studi di NAPOLI "L'Orientale", Dip. L.240/2010 STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI - Settore scientifico disciplinare: L-LIN/17 LINGUA E LETTERATURA ROMENA - Responsabile: Prof. Giovanni Raimondo Rotiroti. L'attività di ricerca si è incentrata sul reperimento delle fonti e progressivo aggiornamento bibliografico, con relativa schedatura dei materiali, consolidando il complessivo impianto teorico, metodologico e critico.
dal 05-03-2019 al 19-03-2019

Attribuzione di incarico di ricerca presso l'Università "Aurel Vlaicu" di Arad (Romania), nell'ambito del progetto di ricerca intitolato "La lingua senza dimora. Incursioni nel Novecento letterario degli scrittori romeni dell'esilio tra rottura e fedeltà alla lingua materna", presso l'Università degli Studi di NAPOLI "L'Orientale", Dip. L.240/2010 STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI – Settore scientifico disciplinare: L-LIN/17 LINGUA E LETTERATURA ROMENA - Responsabile: Prof. Giovanni Raimondo Rotiroti. L'attività svolta è stata quella di aggiornamento bibliografico e di consolidamento dell'impianto teorico, metodologico e critico della ricerca.
dal 02-09-2019 al 09-09-2019

Conseguimento di riconoscimenti per l'attività scientifica:

La giuria del PREMIO «LILEC» PER LA TRADUZIONE POETICA (edizione 2015) bandito dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (LILEC), dal Centro di Poesia Contemporanea dell'Università di Bologna e dalla Fondazione Universitaria San Pellegrino (Scuola Superiore Mediatori Linguistici) di Misano Adriatico, ha ritenuto di segnalare come particolarmente meritevole il lavoro di Irma Carannante per la traduzione di Vedute. Poesie 1917-1923 di Benjamin Fondane Fundoianu.

dal 29-05-2014 al 29-05-2014